

27.

BIENÁLE ILUSTRÁCIÍ BRATISLAVA

ŠTATÚT /
Organizačný
poriadok

STATUTE /
Organization
order

BIB 2019



Biennial of Illustrations Bratislava | Slovakia
Biennale der Illustrationen Bratislava | Slowakei
Bienal de Ilustraciones Bratislava | Eslovaquia
Biennale d'illustrations Bratislava | Slovaquie
Бьеннале иллюстраций Братислава | Словакия

18. 10. – 15. 12.
2019



Illustration: Matúš Matáčko
contact: matus@matatko.eu

Adresa / Address:

BIBIANA, medzinárodný dom umenia pre deti
BIBIANA, International House of Art for Children
Sekretariát BIB / BIB Secretariat
Panská 41 / Panská street 41
815 39 Bratislava
Slovenská republika / Slovak Republic

kontakt / contact:

Tel.: +421 2 54 43 35 50, +421 2 20 46 72 43-5
e-mail: bib@bibiana.sk, viera.anoskinova@bibiana.sk
www.bibiana.sk

Termíny

30. 4. 2019

uzávierka prihlášok

31. 5. 2019

uzávierka zaslaných ilustrácií

13. 10. – 16. 10. 2019

zasadnutie Medzinárodnej poroty **BIB 2019**

18. 10. 2019

★ 10:00 medzinárodná tlačová konferencia
★ 12:30 – 14:30 zasadnutie Medzinárodného
komitétu **BIB**

● 17:00 otvorenie **BIB 2019**

★ 19:00 recepcia

19. 10. 2019

10:00 – 18:00 sympóziu

20. 10. 2019

10:00 – 12:00 sympóziu

20. – 25. 10. 2019

BIB-UNESCO Workshop Albína Brunovského

15. 12. 2019

ukončenie **BIB 2019**

január 2020 – marec 2020

vrátenie originálov

Time schedule

April 30, 2019

application deadline

May 31, 2019

deadline for sending in the illustrations

Oct. 13 – Oct. 16, 2019

session of the **BIB 2019** International Jury

October 18, 2019

★ 10:00 international press conference

★ 12:30 – 14:30 session of the **BIB**
International Committee

● 17:00 **BIB 2019** festive opening

★ 19:00 reception

October 19, 2019

10:00 – 18:00 symposium

October 19, 2019

10:00 – 12:00 symposium

October 20 – 25, 2019

BIB-UNESCO Albín Brunovský Workshop

December 15, 2019

BIB 2019 closing

January 2020 – March 2020

returning of the originals

ŠTATÚT BIB

Základné ustanovenia

Článok 1 / Bienále ilustrácií Bratislava /BIB/ je pravidelná medzinárodná súťažná prehliadka originálov ilustrácií kníh pre deti a mládež. Názov prehliadky je „Bienále ilustrácií Bratislava“; skratka BIB s pridaním roku konania.

Článok 2 / BIB v súlade s rozhodnutiami, úlohami a cieľmi UNESCO a k nemu pridružených medzinárodných organizácií, najmä v spolupráci s národnými sekciami Medzinárodnej únie pre detskú knihu (IBBY), s národnými komisiami pre UNESCO, ako aj s organizáciami výtvarných umelcov – vytvára podmienky pre ich hodnotenie, súťaž a tak podporuje všestranný rozvoj tohto druhu umenia.

Článok 3 / Okrem súťaže môžu usporiadatelia v rámci BIB organizovať aj ďalšie výstavy a podujatia nadväzujúce na poslanie BIB. Sekretariát BIB v spolupráci s UNESCO organizuje v rámci BIB pracovný seminár Albína Brunovského pre ilustrátorov najmä z rozvojových krajín.

Článok 4 / Miesto konania BIB je Bratislava, Slovenská republika.

Článok 5 / Usporiadateľom BIB je Ministerstvo kultúry Slovenskej republiky, ktoré finančne zabezpečuje celú akciu, Slovenská komisia pre UNESCO a BIBIANA, medzinárodný dom umenia pre deti. Organizáciu a realizáciu zabezpečujú odborné útvary BIBIANA a Sekretariát BIB.

Organizácia BIB

Článok 6 / Najvyšším orgánom BIB je Medzinárodný komitét BIB zložený zo zástupcov zainteresovaných medzinárodných a národných organizácií. Na čele Medzinárodného komitétu BIB je predseda, ktorého menuje minister kultúry SR. Medzinárodný komitét BIB zasadá raz za dva roky. Stálym členom Medzinárodného komitétu BIB je generálny komisár BIB vymenovaný ministrom kultúry SR.

Článok 7 / Riadiacim orgánom BIB je Výkonný výbor BIB, ktorý sa podieľa na príprave a organizácii BIB. Na jeho čele je riaditeľ BIBIANA. Výkonný výbor BIB má právo udeliť Čestnú plaketu BIB.

Článok 8 / Klub Bienále ilustrácií Bratislava (K-BIB) združuje priaznivcov BIB zo Slovenska i zo zahraničia. Členmi K-BIB sú jednotlivci i organizácie. Podrobnosti stanovujú Zásady práv a povinností členov K-BIB.

STATUTE OF THE BIB

Basic provisions

Article 1 / The Biennial of Illustrations Bratislava (BIB) is a regular international competition exhibit of original book illustrations for children and youth. The title of the exhibit is "Biennial of Illustrations Bratislava" abbreviated as the BIB with addition of the year of its organization.

Article 2 / The BIB in compliance with the decisions, tasks and objectives of the UNESCO and its associated international organizations, especially in cooperation with national sections of the International Board on Books for Young People (IBBY), national commissions for the UNESCO as well as organizations of fine artists – creates conditions for their evaluation and competition and thus supports the multilateral development of this kind of art.

Article 3 / Beside the competition, other exhibits and events related to the BIB mission may be also organized within the BIB exhibit. Albin Brunovský's Working Seminar for illustrators coming from developing countries is organized by the BIB Secretariat in cooperation with the UNESCO.

Article 4 / The BIB exhibit takes place in Bratislava, the Slovak Republic.

Article 5 / The organizers of the BIB are the Ministry of Culture of the Slovak Republic providing financial sources for the entire event, the Slovak Commission for the UNESCO and BIBIANA, International House of Art for Children. The organization and installation is done by professional sections of BIBIANA and the BIB Secretariat.

The organization of the BIB

Article 6 / The supreme body of the BIB is the BIB International Committee composed of representatives from international and national organizations involved. Chairman of the International Committee is appointed by the Minister of Culture of the SR. The BIB International Committee meets once in two years. The BIB Commissioner General appointed by the Minister of Culture of the SR is a permanent member of the BIB International Committee.

Article 7 / The steering body of the BIB is the BIB Executive Committee participating in the preparation and organization of the BIB. The Director of BIBIANA, International House of Art for Children is heading it. The BIB Executive Committee has the right to award the BIB Honorary Plaque.

Article 8 / The Club of the Biennial of Illustrations Bratislava (K-BIB) associates friends of

